

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kim jest ten, kto powiedział, i stało się, a Pan tego nie nakazał?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	¿ Czy jest ktoś, kto powiedział, i stało się, choć Pan tego nie nakazał?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Któż może powiedzieć, że coś się stanie, gdy Pan tego nie rozkazał?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż jest, coby rzekł: Stało się, a Pan nie przykazał?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któż to jest, który rzekł, aby się zstało, gdy JAHWE nie rozkazał?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mem Któż rzekł i stało się, gdy Pan tego nie nakazał?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż może powiedzieć, że staje się coś, czego Pan nie nakazał?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Mem</i> Czy czyjeś słowo może się spełnić, jeśli JAHWE tego nie nakaże?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Może ktoś coś powiedzieć i to się stanie bez rozkazu PANA?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któż to wyrzekł - a się stało? Czyż to nie Pan rozkazał?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто так сказав, і сталося, (чи) Господь не заповів?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy ktoś coś wypowiedział a się spełniło, jeśli Pan tego nie rozkazał?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Któż to rzekł, żeby się coś stało, gdy JAHWE tego nie nakazał?